



gembird®

**USER MANUAL • HANDBUCH • HANDLEIDING • MANUEL
DESCRIPTIF • РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ •
КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА • INSTRUKCJA OBSŁUGI
• MANUALE D'USO • ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ**



**MHS-03-BKRD
MHS-03-BKWT
MHS-03-WTRD
MHS-03-WTRDBK**

**STEREO HEADSET MET MICROFOON
CASQUE STÉRÉO
ГОЛОВНАЯ СТЕРЕО ГАРНИТУРА
СТΕΡΕΟ ΓΑΡΗΙΤΥΡΑ**

**STEREOFONICZNY ZESTAW SŁUCHAWKOWY Z MIKROFONEM
CUFFIE STEREO CON MICROFONO
ΣΤΕΡΕΟΦΩΝΙΚΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ**

Caratteristiche

- Cuffie stereo con asta del microfono girevole
- Pratico controllo del volume in linea
- Ampi e confortevoli cuscinetti auricolari
- Archetto confortevole e regolabile
- Jack stereo combinato da 3,5 mm + microfono per telefoni cellulari

Specifiche tecniche

- Connettore: 3,5 mm 4-pin combo-jack, stereo + microfono
- Sensibilità (a 1KHz) : 105 +/-3 dB
- Impedenza: 32 Ohm +/-15%
- Altoparlanti: Diametro 40 mm, 16u mylar
- Risposta in frequenza: 20 - 20000 Hz
- Potenza d'ingresso: fino a 100 mW max
- Distorsioni: < 3 % a 1KHz 40mW
- Microfono: omnidirezionale a condensatore; sensibilità: -58 ± 3 dB(0 dB=1V/uBar a 1KHz), -38dB (0 dB=1V/Pa a 1KHz), 30 - 16000 Hz
- Peso netto: 0,2 kg
- Lunghezza del cavo: 1,8 m



Χαρακτηριστικά

- Στερεοφωνικά ακουστικά με περιστρεφόμενο βραχίονα μικροφώνου
- Πρακτικός έλεγχος έντασης
- Μεγάλα άνετα pads αυτιών
- Άνετο, ρυθμιζόμενο στήριγμα κεφαλής
- Σύνθετη στερεοφωνική υποδοχή 3,5mm + μικρόφωνο για κινητά τηλέφωνα

Προδιαγραφές

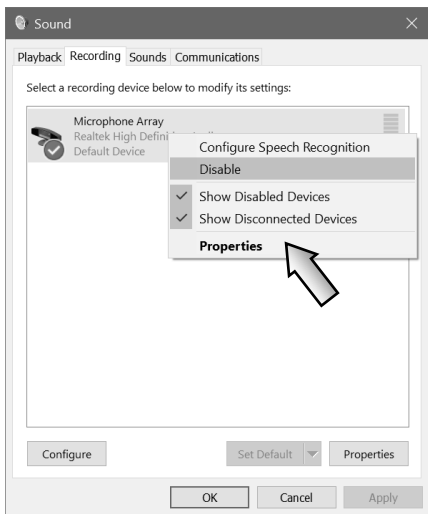
- Σύνδεση: 3,5 mm 4-pin combo-jack, stereo + μικρόφωνο
- Ευαισθησία (στα 1KHz): 105 +/- 3 dB
- Αντίσταση: 32 Ohm +/- 15%
- Ηχεία: διάμετρος 40 mm, 16u mylar
- Απόκριση συχνότητας: 20 - 20000 Hz
- Ισχύς εισόδου: έως 100 mW μέγ
- Παραμορφώσεις: <3% στα 1KHz 40mW
- Μικρόφωνο: πανκατευθυντικός συμπυκνωτής. ευαισθησία: -58 ± 3 dB (0 dB = 1V / uBar στα 1KHz), -38dB (0 dB = 1V / Pa στα 1KHz), 30 - 16000 Hz
- Καθαρό βάρος: 0,2 kg
- Μήκος καλωδίου: 1,8 m



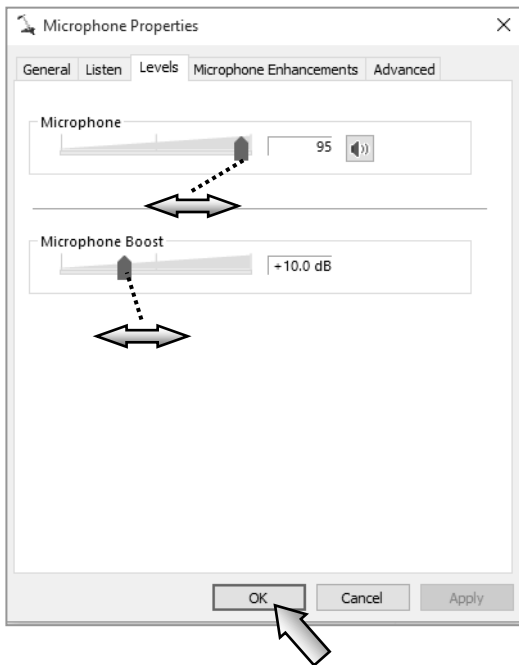
1



2

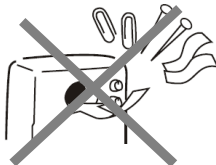


3



5

(ENG) Declaration of conformity This product is tested and complies with the essential requirements of the laws of member states concerning EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU). The CE declaration can be found under www.gembird.eu	(NL/BE) Verklaring van overeenstemming Dit product is getest en voldoet aan alle geldende nationale en Europese richtlijnen en regelgeving met betrekking tot EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU). Dit product heeft een CE-markering en de bijbehorende CE-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op onze website: www.gembird.eu
(FR/BE) Déclaration de conformité Le produit est contrôlé et remplit les exigences des directives nationales et de la directive EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU). La conformité CE a été démontrée et les déclarations correspondantes sont déposées chez le fabricant a: www.gembird.eu	(DE) Konformitätserklärung Dieses Produkt wurde getestet und stimmt mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU) überein. Die Konformitätserklärung kann auf unserer Webseite www.gembird.eu heruntergeladen werden.
Deklaracja zgodności Ten produkt został przetestowany i jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami przepisów ustawowych państw członkowskich dotyczących EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU). Deklaracja CE znajduje się pod adresem www.gembird.eu	(GR) Δήλωση συμμόρφωσης Αυτό το προϊόν έχει δοκιμαστεί και συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις των νόμων των κρατών μελών σχετικά με την EMC (2014/30 / EU), RoHS (2011/65 / EU). Η δήλωση CE βρίσκεται στη διεύθυνση www.gembird.eu



Waste disposal:



Do not deposit this equipment with the household waste. Improper disposal can harm both the environment and human health. For Information about waste collection facilities for used electrical and electronic devices, please contact your city council or an authorized company for the disposal of electrical and electronic equipment.

Entsorgungshinweise:



Werfen Sie dieses Gerät nicht in den Hausmüll. Unsachgemäße Entsorgung kann sowohl der Umwelt als auch der menschlichen Gesundheit schaden. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung oder einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten.

Richtlijnen m.b.t. afvalverwerking



Batterijen en accu's dienen als klein-chemisch afval afgeleverd te worden bij toegewezen afvalverzamelpunten (zie www.afvalgids.nl). U dient ervoor te zorgen dat de batterijen/accu's leeg zijn en dus geen stroom meer kunnen leveren. Let op, de batterijen/accu's dienen onbeschadigd ingeleverd te worden.

Gooi dit product niet weg in uw vuilnisbak. Dit kan zowel het milieu als de menselijke gezondheid schade toebrengen. Informatie over het inleveren van dit product kunt u inwinnen bij uw gemeentelijke vuilnisdienst of andere geautoriseerde instelling in uw buurt.

Traitement des déchets:



Ne jetez pas cet appareil dans les déchets domestiques. Un traitement inapproprié peut être dommageable à l'environnement et à la santé humaine.

Vous trouvez des informations sur les centres de rassemblement des appareils vieux chez l'administration municipale ou

chez un centre autorisé pour le traitement des appareils électriques ou électroniques.

Przekreślony kosz


- produkt oznaczony tym symbolem oznacza, że nie może być traktowany jako odpad domowy. Zapewniając prawidłową utylizację pomagasz chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu niniejszego produktu należy skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonano zakupu, lub organem władzy lokalnej.

Smaltimento dei rifiuti:


Non depositare questa apparecchiatura tra i rifiuti domestici. Uno smaltimento improprio può danneggiare l'ambiente e la salute umana. Per informazioni sulle strutture di raccolta dei rifiuti per i dispositivi elettrici ed elettronici usati, contattare il proprio comune o un'azienda autorizzata allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. e di apparecchiature elettroniche.

Διαχείριση απορριμμάτων:


Μην απορρίπτετε αυτόν τον εξοπλισμό στα οικιακά απορρίμματα. Η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να βλάψει τόσο το περιβάλλον όσο και την ανθρώπινη υγεία.

Για πληροφορίες σχετικά με τις εγκαταστάσεις συλλογής απορριμμάτων να χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, επικοινωνήστε με το δημοτικό συμβούλιο ή μια εξουσιοδοτημένη εταιρεία για τη διάθεση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

WARRANTY CONDITIONS 	GARANTIE BEDINGUNGEN   
The receipt must clearly list the date of purchase and the part number, in addition it should be printed. Keep the receipt for the entire warranty period since it is required for all warranty claims. During the warranty period the defective items will be credited, repaired or replaced at the manufacturer's expense. Work carried out under the warranty neither extends the warranty period nor starts a new warranty period. The manufacturer reserves the right to void any warranty claim for damages or defects due to misuse, abuse or external impact (falling down, impact, ingress of water, dust, contamination or break). Wearing parts (e.g. rechargeable batteries) are excluded from the warranty. Upon receipt of the RMA goods, Gembird Europe B.V. reserves the right to choose between replacement of defective goods or issuing a credit note. The credit note amount will always be calculated on the basis of the current market value of the defective products	Die Garantie beträgt 24 Monate ab Verkaufsdatum an den Endverbraucher. Das Kaufdatum und der Gerätetyp sind durch eine maschinell erstellte Kaufquittung zu belegen. Bitte bewahren Sie Ihren Kaufbeleg daher für die Dauer der Garantie auf, da er Voraussetzung für eine eventuelle Reklamation ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, wahlweise durch den Hersteller entweder durch Instandsetzung, Austausch mangelhafter Teile oder im Austausch, behoben. Die Ausführung der Garantieleistung bewirkt weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden oder Mängel die durch unsachgemäße Handhabung oder durch äußere Einwirkung (Sturz, Schlag, Wasser, Staub, Verschmutzung oder Bruch) herbeigeführt wurden. Verschleißteile (z.B. Akkus) sind von der Garantie ausgenommen.
Gembird Europe B.V. Wittevrouwen 56, 1358CD Almere, The Netherlands www.gembird.nl/service support@gmb.nl	GEMBIRD Europe BV Wittevrouwen 56 1358 CD Almere, Niederlande www.gembird.eu Support: support@gembird.eu

GARANTIE VOORWAARDEN 	CONDITIONS DE GARANTIE 
Op de aankoopbon moeten de aankoopdatum en productomschrijving duidelijk vermeld staan. Gelieve de aankoopbon de gehele garantieperiode te bewaren, deze is ten alle tijden benodigd voor alle garantie aanspraken. Tijdens de garantieperiode zullen alle gebreken verholpen of vervangen worden door de fabrikant d.m.v. reparatie, omruiling van het defecte onderdeel of het gehele apparaat. Aanspraken tijdens de garantieperiode leiden niet tot verlenging hiervan. Garantieaanspraak vervalt bij schade of gebreken die ontstaan zijn door oneigenlijk gebruik, misbruik of invloeden van buitenaf (vallen, stoten, water, stof, vuil of breken). Slijtagegevoelige onderdelen (b.v. batterijen) zijn uitgesloten van garantie. Bij ontvangst van de RMA goederen behoudt Gembird zich het recht om te kiezen tussen vervanging van de defecte waren of het uitgeven van een kreditnota. Het bedrag van de kreditnota zal altijd gecalculeerd zijn op basis van de huidige marktprijs voor het defecte produkt.	Le talon de garantie doit énumérer clairement la date d'achat et le type d'appareil. Conservez le reçu d'achat pendant toute la durée de la garantie car elle est nécessaire pour toute réclamation. Au cours de la période de garantie tous les défauts doivent être remplacé aux frais du fabricant, soit par la réparation ou la remplacement de la pièce défectueuse ou l'ensemble du produit. Les travaux effectués sous garantie ne prolongent pas la période de garantie ni ne commencent pas une nouvelle période de garantie. Le fabricant se réserve le droit d'annuler toute demande de garantie pour les dommages ou défauts dus à une mauvaise utilisation, abus ou les effets externes (chute, choc, pénétration de l'eau, la poussière, etc...). Les pièces d'usure (par exemple les piles rechargeables) sont exclus de la garantie. Dès réception de la marchandise sous garantie, le SAV de Gembird Europe BV se réserve le droit de choisir entre le remplacement des produits défectueux ou de délivrer un avoir. Le montant d'avoir sera toujours calculée sur la base de la valeur actuelle du marché des produits défectueux.
Gembird Europe B.V. Wittevrouwen 56, 1358CD Almere, The Netherlands www.gembird.nl/service helpdesk@gembird.nl Tel: 0900-GEMBIRD (€ 0,25 p/m binnen Nederland, exclusief mobiele telefoonkosten)	Gembird Europe B.V. Wittevrouwen 56 1358CD Almere, The Netherlands www.gembird.nl/support gembird@letmerezair.fr +33(0) 251 404849 Prix d'appel depuis telephone fixe Pays-Bas : 0.15 euro / min Prix d'appel depuis telephone mobile / autre pays - selon operateur

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН 	УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ 
1. Гарантийное обслуживание предоставляется в течение срока гарантии, при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона, и изделия в полной комплектации. Серийный номер и модель изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне. 2. Гарантийное обслуживание представляет собой бесплатное устранение всех неполадок (ремонт), или замену изделия на новое (аналогичное). 3. Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные следующими причинами: • использование изделия не по назначению. • нарушение условий эксплуатации, хранения или перевозки изделия, которые указаны в настоящей инструкции. • подключение нестандартных или неисправных периферийных устройств, аксессуаров. • механические повреждения, попадание внутрь изделия посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых. • ремонт изделия не уполномоченными на то лицами. 4. Комплектность и внешний вид изделия проверяются Покупателем при получении товара в присутствии персонала фирмы. Послепродажные претензии по укомплектованности и внешнему виду не принимаются. Наименование изделия: _____ Модель _____ Серийный номер _____ Срок гарантии _____ Дата продажи « ____ » _____ 20 ____ года Фирма-продавец: _____ Адрес и телефон фирмы-продавца: _____ М.П. С условиями гарантии ознакомлен и согласен: _____ Продавец: _____ Покупатель: _____	1. Гарантійне обслуговування надається протягом терміну гарантії, при наявності Гарантійного талону, заповненого належним чином, та виробу в повній комплектації. 2. Гарантійне обслуговування не підтримується в разі порушення правил експлуатації, зберігання або перевезення виробу, що зазначені в інструкції по експлуатації виробу. 3. Гарантійне обслуговування скасовується у випадках: - наявності механічних пошкоджень або слідів стороннього втручання; - пошкодження викликані стихійним лихом або нещасним випадком, включаючи й блискавку, потраплянням у виріб сторонніх предметів, рідин, комах, тощо; - пошкодження викликані застосуванням або підключенням нестандартних або несправних периферійних пристроїв, аксесуарів; 4. Гарантія не поширюється на витратні матеріали та додаткові аксесуари; 3 гарантійними умовами згоден. Підпис покупця: _____ ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН № _____ Товар/модель _____ Серійний номер _____ Термін гарантії _____ Дата продажу _____ Продавець (назва, телефон) _____ Печатка та підпис продавця _____ 3 гарантійних питань звертайтеся до сервісних центрів Gembird. Про адреси та контакти Ви можете дізнатися на сайті www.gembird.ua або по телефону 044-4510213.

WARUNKI GWARANCJI 	ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ 
Rachunek powinien wskazywać datę zakupu i symbol zakupionego towaru, dodatkowo powinna być wydrukowany. Przechowuj paragon przez cały okres gwarancji, ponieważ jest on wymagany do większości roszczeń gwarancyjnych. W okresie gwarancyjnym wadliwe przedmioty zostaną skretydowane, naprawione lub wymienione na koszt producenta. Naprawy wykonane w ramach gwarancji nie przedłuża okresu gwarancji ani nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji. Producent zastrzega sobie prawo do anulowania wszelkich roszczeń gwarancyjnych dotyczących uszkodzeń lub usterek wynikających z niewłaściwego użytkowania, nadużyć lub skutków zewnętrznych (upadek, uderzenie, wniknięcie wody, kurz, zanieczyszczenie lub zerwanie). Części używające się (na przykład akumulatory) są wyłączone z gwarancji. Po otrzymaniu towarów RMA, Gembird Europe B.V. zastrzega sobie prawo wyboru między wymianą wadliwych towarów lub wystawieniem noty kredytowej. Gembird Europe B.V. Wittevrouwen 56, 1358CD Almere, Holandia www.gembird.nl/service support@gmb.nl	Η απόδειξη πρέπει να αναφέρει σαφώς την ημερομηνία αγοράς και τον αριθμό ανταλλακτικού, επιπλέον θα πρέπει να είναι τυπωμένη. Διατηρήστε την απόδειξη για ολόκληρη την περίοδο εγγύησης, καθώς απαιτείται για όλες τις αξιώσεις εγγύησης. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, τα ελαττωματικά είδη θα πιστωθούν, θα επισκευαστούν ή θα αντικατασταθούν με έξοδα του κατασκευαστή. Οι εργασίες που πραγματοποιούνται βάσει της εγγύησης ούτε παρατείνουν την περίοδο εγγύησης ούτε ξεκινούν μια νέα περίοδο εγγύησης. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να ακυρώσει οποιαδήποτε αξίωση εγγύησης για ζημιές ή ελαττώματα λόγω κακής χρήσης, κατάχρησης ή εξωτερικής σύγκρουσης (πτώση, πρόσκρουση, είσοδος νερού, σκόνη, μόλυνση ή θραύση). Η χρήση εξαρτημάτων (π.χ. επαναφορτιζόμενες μπαταρίες) εξαιρείται από την εγγύηση. Με την παραλαβή των προϊόντων RMA, η Gembird Europe B.V. διατηρεί το δικαίωμα να επιλέξει μεταξύ αντικατάστασης ελαττωματικών αγαθών ή έκδοσης πιστωτικού σημειώματος. Το ποσό πίστωσης υπολογίζεται πάντα με βάση την τρέχουσα αγοραία αξία των ελαττωματικών προϊόντων Gembird Europe B.V. Wittevrouwen 56, 1358CD Almere, The Netherlands www.gembird.nl/service support@gmb.nl

CONDIZIONI DI GARANZIA 	
Lo scontrino deve riportare chiaramente la data di acquisto e il numero del pezzo, inoltre deve essere stampato. Conservare lo scontrino per tutto il periodo di garanzia, poiché è necessario per tutte le richieste di garanzia. Durante il periodo di garanzia, gli articoli difettosi saranno accreditati, riparati o sostituiti a spese del produttore. o sostituiti a spese del produttore. Gli interventi effettuati in garanzia non prolungano il periodo di garanzia né fanno iniziare un nuovo periodo di garanzia. Il produttore si riserva il diritto di il diritto di annullare qualsiasi richiesta di garanzia per danni o difetti dovuti a uso improprio, abuso o impatto esterno (caduta, urto, ingresso di acqua, polvere, contaminazione o rottura). di acqua, polvere, contaminazione o rottura). Le parti soggette a usura (ad esempio le batterie ricaricabili) sono escluse dalla garanzia. Al ricevimento della merce RMA, Gembird Europe B.V. si riserva il diritto di scegliere tra la sostituzione della merce difettosa o l'emissione di una nota di credito. L'importo della nota di credito sarà sempre sarà sempre calcolato sulla base dell'attuale valore di mercato dei prodotti difettosi.	
Gembird Europe B.V. Wittevrouwen 56, 1358CD Almere, The Netherlands www.gembird.nl/service support@gmb.nl	